



présente :

Le festival des Langues 2013

Guide du Festival





23 et 24 novembre
de 11h à 19h

Entrée gratuite pour tous

www.linguafest37.com



Langues et conférences : vendredi 22 novembre 19h 30 - salle des mariages à la mairie de Tours



Titre de la conférence : « **En Afrique au Moyen Âge** »,
autour de l'ouvrage Le Rhinocéros d'or. Histoires du Moyen Âge africain (Alma, Grand Prix du livre d'histoire 2013).

Bio-Bibliographie

François-Xavier Fauvelle-Aymar est Directeur de recherche du CNRS à Toulouse-Le Mirail (laboratoire TRACES, Pôle Afrique). Historien et archéologue de l'Afrique, il est l'auteur d'une quinzaine d'ouvrages sur l'Afrique. Son dernier livre, Le Rhinocéros d'or. Histoires du Moyen Age africain (Alma, 2013) est la première synthèse de ce genre sur le Moyen Age en Afrique. François-Xavier Fauvelle-Aymar dirige également la mission archéologique franco-marocaine à Sijilmâsa au Maroc.

Résumé

Les restes engloutis d'une église chrétienne dans le nord du Soudan ; la description d'une ville aux douze mosquées dans un récit arabe consacré aux royaumes du Sahel ; une lettre d'un marchand juif à propos d'une caravane venue du Pays des Noirs. Ou encore la découverte de ballots de coquillages au milieu du Sahara ; l'effigie d'un roi du Mali sur une carte catalane ; les ruines d'une ville de sel ou de corail. Et puis de l'or : un bouclier d'or dans une tombe au Sénégal ; des monnaies d'or trouvées puis perdues dans un monastère chrétien d'Ethiopie ; un rhinocéros d'or pillé puis retrouvé en Afrique du Sud.

Autant de fragments, autant de documents qui témoignent de la diversité et de la richesse de l'Afrique au Moyen-Âge. Dans cette Afrique des siècles d'or, entre le VIIIe et le XVe siècle, des rois et des marchands ont accumulé des richesses grâce au grand commerce avec le monde musulman et, plus loin encore, avec l'Inde et la Chine. Là des sociétés qui n'ont que rarement laissé d'écrits ont développé des formes élaborées de pouvoirs et d'architecture, ont laissé des villes et des palais encore enfouis dans la savane ou la mangrove.

Langue Officielle



Le mot de Jean Germain, Maire de Tours



Aujourd'hui encore, Tours et sa région sont une terre où s'épanouissent les rencontres, les échanges culturels, au sens le plus large du terme. Elle est reconnue partout dans le monde comme un lieu propice à la pratique et l'acquisition des langues, et notamment du Français. Il faut dire que les établissements d'enseignement sont ici particulièrement bien représentés, et les très nombreux étudiants étrangers participent tout au long de l'année de cette « dynamique d'échanges » si fructueuse. Notre ville cultive par ailleurs ses liens à l'échelon européen et au-delà, notamment au travers de coopérations ou de réseaux comme AVEC (Association des Villes Européennes de Culture), en construisant de véritables partenariats au plan international. Et si les occasions de rencontres sont effectivement nombreuses, un festival comme celui-ci permet de rassembler cette diversité, cette formidable ressource que constituent les langues et cultures du monde, qui pénètrent notre région, s'y croisent, s'y mêlent naturellement au quotidien. Il s'agit dans ce sens d'un événement susceptible aussi de promouvoir la Touraine en valorisant cet atout incontestable, cette facette de sa vitalité culturelle.
La Municipalité se félicite ainsi d'accueillir à nouveau cette rencontre conviviale ouverte au grand public, ayant pour objectif de faire de Tours et de la Région Centre un « carrefour culturel et linguistique » au large rayonnement. Il faut féliciter encore toute l'équipe de LINGUAFEST'37 qui porte ce festival, pour son travail et la passion qu'elle manifeste pour la préparation d'un rendez-vous qui a connu un engouement croissant de la part du public, preuve de son intérêt. Cette nouvelle édition devrait en tout cas apporter son « lot » de nouveautés au gré d'un programme foisonnant d'animations aptes à satisfaire toutes les curiosités, et surtout à offrir de multiples opportunités d'échanges, de partage. Il faut souligner au passage le partenariat exemplaire noué avec le Service Education de notre Ville autour d'un thème ô combien fédérateur : « *Rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme* », nouveau fil rouge des actions éducatives impulsées par notre collectivité. Je souhaite enfin une pleine réussite à ce rendez-vous, et invite les Tourangeaux à venir nombreux aux Halles se joindre à un événement placé sous le signe de l'amitié entre les peuples, de la tolérance et de la reconnaissance mutuelle entre des cultures dont la confrontation constitue une richesse inépuisable.
Bienvenue à toutes et tous !

Jean Germain
Maire de Tours
Sénateur

Langue Éditoriale

Stavros HADJIYIANNI Président de Linguafest'37



La 20ème édition du Festival des Langues se déroulera dans la ville de Tours du 18 au 24 novembre 2013 avec comme point d'orgue les 22, 23 et 24 novembre.

Le vendredi 22 dans l'après midi nous recevons les scolaires qui pourront assister à des minis cours de langues et à une animation musicale dans la salle polyvalente des Halles de Tours. Cette opération est menée en partenariat avec l'Inspection Académique d'Indre-et-Loire.
Le vendredi soir à 19h30 nous avons le plaisir d'accueillir François-Xavier Fauvelle-Aymar, historien et archéologue de l'Afrique qui donnera une conférence sur « L'Afrique au Moyen Âge » salle des mariages de la Mairie de Tours. Entrée libre.

Pendant le week-end le festival sera ouvert gratuitement au grand public de 11h00 à 19h00 avec de nombreuses animations dispensées par les bénévoles de Linguafest'37, des associations d'amitié avec l'étranger et ceux d'autres partenaires à notre festival. Je profite de cette tribune pour les en remercier vivement.

Venez découvrir plus de 80 langues et moyens de communication mais aussi les lectures et poésies bilingues, les conférences, …

Profitez également des stands dégustation de cuisines de plusieurs pays.
Les exposants seront toujours aussi nombreux (plus de 50 stands : associations d'amitié avec l'étranger, professionnels du livre et des voyages et séjours linguistiques , ...) et les animations toujours très variées : musiques, danses, chants, jeux et stand pour enfants…

« Les langues ne constituent pas des barrières entre les peuples mais au contraire, elles incarnent le fil d'Ariane des temps modernes et mènent vers plus d'humanité, de culture, de paix et de progrès ».



Langues sommaires



Programme réalisé par nos soins : CB, SH

Langues et cafés, le « Café des Langues » continue...



Lundi 18 novembre venez découvrir le Café des Langues

Le Café des Langues met en relation ceux qui souhaitent pratiquer une langue en participant à une conversation de tous les jours. On parle à bâtons rompus de ce que l'on veut. Ce n'est pas un cours, mais vous pouvez en profiter pour réviser une règle de grammaire au détour d'une phrase...

Tous les lundis à partir de 20h30
au Café LE PALAIS
15, place Jean Jaurès à Tours centre

TABLES RÉGULIÈRES **:** espagnol, français, anglais, langue des signes,… et pourquoi pas la vôtre ?

TABLES OCCASIONNELLES : catalan, allemand, arabe, italien, japonais, polonais, russe, grec,…

Parfois, il vous vient l'envie de parler votre langue étrangère préférée de temps à autre, ou de renouer avec les sonorités de votre langue maternelle parfois délaissée. Mais voilà, la crainte de vous tromper revient au galop…
Sachez que le Café des Langues peut vous donner ce petit plaisir.

Accueil et contacts au Café des Langues : Marie-Françoise Stamos, Marilyn Ravier et Michel Blanchet (02.47.39.26.15)

Installez-vous à la table qui porte le nom de la langue que vous désirez parler ; le charme des sons et l'environnement feront le reste. Quant aux sujets de conversation, à vous de les imaginer. Nous avons observé qu'il est souvent question de voyages, de cuisine, des études... On échange des idées mais aussi des livres, des adresses de séjour hors de France, des tuyaux de toute sorte. Plusieurs paires d'yeux se penchent sur une carte géographique pour localiser un village natal, illustrer un récit de voyage...



On appréciera aussi la présence de francophones à la table du français où étudiants et résidents étrangers recherchent toujours une occasion de pratiquer notre langue.
Seule condition pour participer à la soirée : prendre une consommation.



Langues folâtres en Guinguette

Pour la 5ème année consécutive, la Guinguette de Tours a accueilli le Café des Langues tous les mardis soir, de fin mai à début septembre. C'est autour d'une longue table en bois, assis sur un banc campagnard que les polyglottes de passage se sont retrouvés. Certains venaient au café après un dîner sur place. Ecossais, Espagnols, États-Uniens, Gallois, Français et d'autres encore ont « causé » ensemble des raisons qui les faisaient se rencontrer, de leurs activités... Pour la plupart, nos visiteurs sont venus étudier le français à Tours pour les besoins de leur travail dans des pays francophones. Le Café des Langues de la Guinguette gagne en fréquentation et rassemble des personnes qui goûtent et dégustent les soirées d'été en bord de Loire, sous les arbres, en musique, un peu à la campagne en centre-ville.

Accueil et contacts à la guinguette : Marilyn Ravier et Michel Blanchet (02.47.39.26.15)



Langue de l'organisateur : Linguafest'37

Linguafest'37 : Association loi 1901
14, rue Diderot - 37 000 TOURS
Stavros HADJIYIANNI, Président
Tél : 02.47.61.24.11
Site internet : www.linguafest37.com
Courriel : linguafest37@ml.free.fr

Qui sommes nous ?

Linguafest'37 est une association loi 1901 créée par un linguiste espérantophone américain Denis KEEFE, et compte aujourd'hui une centaine d'adhérents (personnes physiques, associations...) qui participent régulièrement aux différentes activités proposées par son conseil d'administration **(*).**

Que faisons nous ?

Depuis 1995, l'association **Linguafest'37** organise diverses manifestations culturelles telles que Festivals des Langues, conférences, cafés des langues, …Le point de départ de ces manifestations reste les langues, quant à l'objectif, il vise la **découverte, la promotion et l'enseignement de toute langue, langage, écriture et mode de communication ancien, actuel ou futur.**

Le Festival des Langues est devenu le rendez-vous annuel des langues en Région Centre. C'est l'occasion pour des milliers de personnes de se familiariser avec la ou les langues, la culture d'un pays à travers ses spécificités linguistiques, sa musique et ses danses, sa cuisine…

Cette **manifestation ouverte gratuitement au public** a lieu **chaque année pendant une semaine dans la ville de Tours avec, en point d'orgue, le week-end aux Centre Culturelle des Halles.** A cette occasion, le visiteur peut découvrir plus de 80 langues enseignées par des membres volontaires de notre association. Depuis plus de 19 années, nous tenons absolument à la gratuité de cette grande manifestation linguistique et culturelle tourangelle.

En 40 minutes, petits et grands (écoliers, étudiants, retraités, familles...) **peuvent s'initier** au chinois, à l'espagnol, à l'espéranto ou au polonais, à l'arabe, l'italien ou le grec ancien / moderne ou à une langue africaine comme le swahili, le lingala ou le tam-tam, ou alors au langage des signes, au braille, au morse sans oublier le phénicien, le persan, l'hébreu, l'indonésien…ni les belles écritures calligraphiques : onciales, cunéiformes… Et pour ceux qui veulent découvrir les langues par Internet, des contacts sont fournis sur notre site Internet : www.linguafest37.com

Que de parcours et de progrès aussi depuis ce premier Festival des Langues de 1995 qui rassembla 23 langues et environ 800 visiteurs aux Halles...déjà !

Par ailleurs, tout au long de l'année**, notre association organise des mini festivals des langues** dans les quartiers, écoles, collèges et lycées de la région Centre, des conférences sur l'enseignement des langues et sur les liens entre la culture et la langue ... sans oublier l'animation du **Café des Langues** à Tours tous les lundis ou à la Guinguette l'été le mardi (cf. page N° 5 de ce programme).

(*) Stavros HADJIYIANNI (président), Roukya ATTEYE, Christophe BERTHIER, Michel BLANCHET, Eric EUZENAT (trésorier), Pierrette FORMEN, Sophie JORIO (secrétaire), Jean Pierre LE-BIHAN, Marylin RAVIER, Marie Françoise STAMOS, Dominique THOMAS.

1001 MERCI aussi à Hélène, Henri, Léa, Catherine, Mélanie, Vincent, Myriam, Fabrice...

LINGUAFEST 37

Association LINGUAFEST'37

Date : ....

Bulletin d'adhésion

/

☐ Étudiant : 5 €
☐ Professeur : 5 €
☐ Individuel : 10 €
☐ Association : 23 €
☐ Soutien : Libre

Nom / Prénom : ....

Adresse : ....

....

Téléphone : ....

E-mail : ....

Pour les professeurs, langue pouvant être enseignée : ....

Association Linguafest 37 - déclarée en Préfecture d'Indre-et-Loire
Siège : 14, rue Diderot - 37000 Tours - Site Internet : www.linguafest37.com - Courriel : linguafest37@ml.free.fr - Téléphone : 02 47 61 24 11

Langues partenariales pour mieux vous accueillir



Un grand **MERCI** aux **étudiants de l'école internationale TUNON de Tours**





Accueil International
Tourisme
Événements & Sponsoring
Communication
Relations Publiques

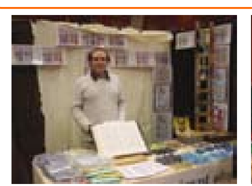
TOURS – 02 47 20 53 95
FAX : 02 47 05 36 78

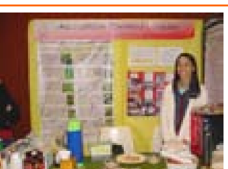


Une équipe de professionnels de la traduction à votre service

- TRADUCTION de documents
- P AO sur PC ou MAC impression laser
- INTERPRETATION
- TELEPHONE INTERNATIONAL

15, rue du Sergent Leclerc - BP 4219 - 37042 TOURS Cedex 1
Tél. : 02 47 39 00 17 - Fax : 02 47 38 41 37 - E-mail : info@tradutours.fr - www.tradutours.fr











Cours d'Anglais
Français – Chant

Association Recherche et Formation

Tours Gare : 02 47 44 55 29

http://retf.fr/





Langues et plan des stands - Salle polyvalente 1er étage - Centre Culturel des Halles

Place Gaston Pailhou 37000 Tours

PORTE D'ENTREE

LINGUAFEST'37

TABLE 51 — TABLE 50 — TABLE 1 — TABLE 49 — TABLE 48

espace exposition

TABLE 32 — TABLE 33 — TABLE 34 — TABLE 35 — TABLE 36 — TABLE 37 — TABLE 38 — TABLE 39

TABLE 31 STAND STAND TABLE 17

TABLE 30 STAND STAND TABLE 18

TABLE 29 STAND STAND TABLE 19

TABLE 28 STAND STAND TABLE 20

TABLE 27 STAND STAND TABLE 21

TABLE 26 STAND STAND TABLE 22

TABLE 25 STAND STAND TABLE 23

24

TABLE 15 STAND STAND TABLE 2

TABLE 14 STAND STAND TABLE 3

TABLE 13 STAND STAND TABLE 4

TABLE 12 STAND STAND TABLE 5

TABLE 11 STAND STAND TABLE 6

TABLE 10 STAND STAND TABLE 7

TABLE 9 STAND STAND TABLE 8

16

SCENE (12m X 5 m)

Escalier

TABLE 40 41 — TABLE 42

TABLE 43 — TABLE 44 — TABLE 45

TABLE 46 — TABLE 47

issue de secours

PORTE D'ENTREE



Programme réalisé par nos soins : CB, SH

Langues et exposants présents au Festival 2013



Stand	EXPOSANTS	ANIMATIONS et ACTIVITES PRESENTEES
1	INSTITUT CHINOIS	Cours de langue, conférence, ...
2	CULTURE CREOLE	Cours de langue
3	ENFANTS SOLEIL	Action humanitaire
4	ESPACE FRANCE AMERIQUE LATINE	Cours de langue, lectures bilingues, conférence
5	TIYI EGYPTOLOGIE	Cours de langue, conférence
6	HINODE (JAPON)	Cours de langue, cuisine
7	SOS PONDICHERY	Cours de langue, danse
8	TOURAINE - ETHIOPIE	Cours de langue, danse, cuisine
9	TOPPEN	Cours de langue, conférence
10	TOURAINE - MONGOLIE	Cours de langue, conférence
11	DANTE ALIGHIERI	Cours de langue
12	FRANCE - ETATS UNIS - TOURAINE	Cours de langue, conférence
13	TOURAINE VISION	Initiation au braille
14	COLLECTIF PALESTINE 37	Cours de langue, cuisine
15	TOURAINE - PORTUGAL	Cours de langue
16	TOURAINE - VIETNAM	Cours de langue, conférence, cuisine
17	TOURAINE - SLOVENIE	Cours de langue, conférence
18	FRANCE RUSSIE	Cours de langue
19	RECHERCHE ET FORMATION	Conférences, travaux de recherche / langues
20	MARIE PASCALE MAROTTE	Présentation de livres et de sculptures
21	CFAM	Fondation Camerounaise de lutte contre la cécité
22	YFU : Yourh For Understanding	Echanges internationaux pour Lycéens et Jeunes
23	TOURAINE - HONGRIE	Cours de langue, lectures bilingues
24	TOURAINE - BALTIQUE	Cours de langue, conférence
25	FRANCE - COSTA RICA	Lectures et poésies du Costa Rica
26	AMIS DE CHYPRE EN TOURAINE	Cours de langue, poésies
27	ENFANTS DU NEPAL ET D'AILLEURS	Actions humanitaires
28	MAISON DE L'EUROPE	Informations sur l'Europe
29	TOURAINE - MADAGASCAR	Cours de langue, conférence
30	TOURS DE BABEL	Cours de langue pour enfants
31	FRANCE-MEXIQUE	Présentation de Calligraphies
32	CENTRE CULTUREL ESPERANTO TOURAINE	Cours de langue, conférence
33	BREIZH IZELIZ	Cours de langue, danses
34	TOURAINE ISRAEL	Cours de langue, danses
35	ASSOCIATION FRANCO - HELLENIQUE	Cours de langue, danses
36	TOUS ENSEMBLE	Actions humanitaires, cours de langue, danses
37	TOURAINE - OUZBEKISTAN	Présentation du pays, cours de langue
38	TOURAINE - CUBA	Présentation du pays
39	ONE, TWO, THREE	Cours de langue
40/41	BOITE à LIVRE de L'ETRANGER	Librairie spécialisée
42	UNOSEL	Voyages et séjours linguistiques
43/44	ESPACE DEGUSTATION	Cuisines du Moyen Orient et d'Afrique du nord
45/47	ESPACE DEGUSTATION	Cuisine du Vietnam, du Japon, de l'Ethiopie
48/49	ESPACE JEUX POUR LES ENFANTS	Jeux ludiques autour des langues
50	**LINGUAFEST'37**	**Organisateur**
51	ASSOCIATION FRANCO - ALLEMANDE	Cours de langue



Langues présentes au Festival 2013

Samedi 23 novembre 2013 aux Halles de Tours - 1er étage

N° Salle	11 h15	12h	13 heures	14 heures	15 heures	16 heures	17 heures
104	afar		Costa Rica p.	norvegien	serbe	portugais	néerlandais p
107	catalan		somali	russe	bulu	japonais	hongrois
112	esperanto		breton	vietnamien	italien	néerlandais	créole
116	surprise		français/étrang	mongol	hébreu	suédois	esperanto
117	grec		surprise	amharique	finnois	afar	espagnol
118	langage "Q"		espagnol	slovene	ouzbek	danois	slovene
119	LSF		morse	créole	macédonien	arabe	russe
Heure	11 h15	12h	13 heures	14 heures	15 heures	16 heures	17 heures







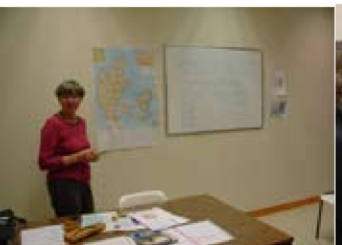
Langues : comment suivre un cours ?

Si vous venez au Festival des Langues pour la première fois voici notre mode d'emploi :
A chaque heure précise, vous pouvez vous rendre gratuitement dans une des salles pour y découvrir la langue, l'écriture, le moyen de communication ou la conférence de votre choix.

Afin de retrouver une langue, son heure et sa salle, merci de consulter les tableaux présents sur cette page, ainsi que sur le planning que vous pouvez consulter sur notre site internet ou sur notre stand le week-end du festival pour les dernières mises à jour.
Ces mini-cours ludiques sont évidemment gratuits et accessibles à tous : petits, moyens et grands.

N° Salle	11 h15
104	somali
107	français/étrang
112	galicien
116	surprise
117	grec
118	morse
119	LSF
Heure	11 h15

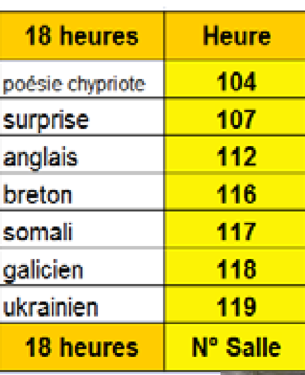








Voici le **Planning des mini-cours de langue**, à l'heure où nous imprimons le programme ; liste des langues qui seront présentées lors du Festival.



18 heures	Heure
poésie chypriote	104
surprise	107
anglais	112
breton	116
somali	117
galicien	118
ukrainien	119
18 heures	N° Salle

Une liste complète et à jour sera disponible sur notre site internet (www.linguafest37.com) ainsi que sur notre stand (N° 50).

Pour information ; si vous parlez une langue étrangère connue ou peu usitée et que vous souhaitiez la présenter l'année prochaine lors de l'édition 2014, alors n'hésitez pas à nous contacter.
Nous avons développé une méthode d'enseignement spécifique au Festival.

De même, si vous souhaitez nous apporter votre concours, votre soutien financier, matériel ou autre alors n'hésitez pas à nous contacter, bien au contraire.







Bon Anniversaire CB

Dimanche 24 novembre 2013 aux Halles de Tours - 1er étage

12h	13 heures	14 heures	15 heures	16 heures	17 heures	18 heures	Heure
	surprise	breton	néerlandais	alsacien	esperanto	surprise	104
	galicien	allemand	bulu	hongrois	vietnamien	serbe	107
	yiddish	ouzbek	italien	danois	lingala	russe	112
	vietnamien	néerlandais	russe	portugais	calligraphie Jap	néerlandais	116
	afar	amharique	ivrit	anglais aéro	malgache	afar	117
	langage "Q"	polonais	mongol	chinois	callig. arabe	créole	118
	hiéroglyphes	hébreu (alph)	slovene	arabe	EFAL	conf.Pinocchio	119
12h	13 heures	14 heures	15 heures	16 heures	17 heures	18 heures	N° Salle



Retrouvez nous sur : www.linguafest37.com



Langues et animations - samedi 23 novembre 2013
Centre culturel des Halles - 1er étage

Conférences, poésies, contes ou lecture bilingue

Horaires	Salles	Thèmes	Intervenants
14h00	120	Les herbes aromatiques vietnamiennes	Association Touraine Vietnam
	121	Conférence sur la Suède	Association TOPPEN
15h00	120	Braille chien guide	Danièle RENIER
	121	Entre désir, indifférence et obligation. La vocation pour la mission d'évangélisation dans la Compagnie de Jésus, XVIe-XVIIe siècles	Aliocha MALDAVSKY, MCF à l'université de Paris 10
16h00	120	Chine et thé	Institut Chinois de Touraine
	121	La littérature slovène	Liza JAPELJ, Touraine Slovénie
17h00	120	Mots expression et concepts : en fabrique-tion	José KANDOT
	121	Comment devenir soi même en voyageant	Pierre WILLAUME, Recherche et Formation
18h00	120	Découvrir les hiéroglyphes	Arnault DUHARD, Tiyi Egyptologie
	121	La pratique du malgache en milieu de migration	Touraine-Madagascar Brigitte RASOLONIAINA, Sociolinguiste MCF à l'INALCO

Conférences, lectures, poésies

13h00, salle 104 : Poésies et lectures bilingues du Costa Rica, association France Costa Rica
14h00, salle 119 : Lecture de contes norvégiens : Marie-Louise RÔREN, Association TOPPEN
17h00, salle 117 : Poésies néerlandaises : Willie MARTIN
18h00, salle 104 : Poésies chypriotes : association Les amis de Chypre en Touraine

Animations sur la scène : musiques, danses, ...

Horaires	Animations	Intervenants
13h40	Danse indienne	Solenn DAUDU
14h40	Danse orientale "du soleil à la terre"	Agnès AHLAM et Muriel WELSH
15h40	"KALINKA : chants et danses russes"	Marina GABLIN
16h40	Défilé de costumes traditionnels du Vietnam	Défilé de costumes traditionnels du Vietnam
17H40	Danses grecques	Association Franco-hellénique de Tours
18h05	Démonstration de tango	Association Tours Tango



Langues pour petits, tout petits, adolescents, ...

Venez avec vos enfants découvrir
l'espace jeux pour petits et adolescents…
Un espace spécifique



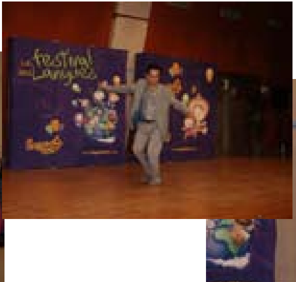
Cette année encore, le Festival des Langues proposera un atelier jeux destiné à tous, aux enfants comme aux plus grands. Venez découvrir de nouveaux jeux qui vous feront voyager, l'espace d'un week-end, dans le monde des langues. Parce que notre société est aujourd'hui multilingue et multiculturelle, nous souhaitons vous faire redécouvrir, par des jeux, cette réalité riche et enrichissante !

Des activités appréciées, comme obtenir son passeport des prénoms et son passeport des langues, participer à un jeu-concours qui vous amènera à faire le tour des stands du festival et vous permettra cette année encore de gagner des lots…
Vous êtes également cordialement invités à venir nous faire partager vos langues et écritures, à nous faire connaître des proverbes de vos cultures, et à apporter vos idées.

Nous vous attendons pour partager une même passion...

...des langues et des cultures du monde











Langues goûtues : dégustation des saveurs du monde

Encore plus de saveurs à découvrir et à goûter lors du Festival des Langues.

Comme vous le savez, il vous est aujourd'hui possible de venir goûter des saveurs du monde.

Réservez dès aujourd'hui votre samedi midi et votre dimanche midi afin de profiter, au mieux, de ces cuisines et saveurs du monde grâce aux associations suivantes : « Touraine - Ethiopie », « Touraine - Vietnam », « Palestine 37 », « ACET » et « Hinodé ».

Bon appétit !



Un grand MERCI également aux **étudiants du département Techniques de Commercialisation de l'I.U.T. de Tours**



Langues et conférences...

dimanche 24 nov.
salle 121 à 16h

Titre de la conférence : "**Du temps que les bêtes parlaient... et les humains avec !**" : contée conviviale de merveilles pour qui sait prêter l'oreille.

Jean-Pierre Mathias, conteur de haute Bretagne, "Contes & légendes d'Ille-et-Vilaine", éd. De Borée. Déroutant voyage en compagnie de nos amies les bêtes, à l'instar des grenouilles, chat, cheval, loup, "chiens dépités"... Entre mimologismes animaliers et "langue des oiseaux" (rossignol, alouette, chat-huant, coq, corbeau, geai, grive, huppe, mésange, oie, pigeon, pivert, poule, roitelet, rouge-gorge...). Certes c'est plus facile quand on a "l'herbe d'or" !...
Contes, devinailles, et chansons, invitant à communiquer avec notre environnement... "entendables par des enfants", ET qui s'adressent autant aux adultes, sinon plus ! (avec quelques accents gallos de haute Bretagne, que d'aucuns confondent parfois avec le québécois !)

Langues et animations dimanche 24 novembre 2013
Centre culturel des Halles - 1er étage

Conférences, poésies, contes et / ou lecture bilingue

Horaires	Salles	Thèmes	Intervenants
14h00	120	Les Pays-Bas	Willie MARTIN
	121	Les américains à Tours pendant la 2nd guerre mondiale	France Etats-Unis Touraine
15h00	120	Les pays baltes (Estonie, Lituanie, Lettonie) similitudes et différences	Lolita NATTER, Aude EGLITE, Claude DELAGE
	121	Le mandala, motif universel	Marie Pascale MAROTTE
16h00	120	La culture du thé en Chine	Mme Zhang PING, journaliste à China Radio Internationale
	121	"Du temps où les bêtes parlaient ... et les humains avec" (contes du pays Gallo)	Jean-Pierre MATHIAS
17h00	120	Le voyage au pays des rois	Asso. Touraine Ethiopie
	121	Mythes et images de l'ouest des Etats-Unis	Hervé PELADAN
18h00	120	Carlo Collodi : des contes de fées au *Giornale per i Bambini*	François BOUCHARD, Dir. de la section d'italien Univ. Tours
	121	Le voyage dans l'ouest des Etats-Unis	Aurore TYSSANDIER d'ESCOUS

Autres conférences et animations

15h00, salle 102 : Poésies néerlandaises par Willie MARTIN
17h00, salle 117 : Lecture bilingue malgache, Association Touraine - Madagascar
17h00, salle 119 : Poésies, contes et lectures en langues d'Amérique Latine, Association EFAL

Animations sur la scène : musiques et danses

Horaires	Animations	Intervenants
12h40	Danse orientale	Association Courteline
13h40	Chorale « MAKELA »	Touraine Israël
14h40	Musique traditionnelle chinoise	Institut Chinois de Touraine
15h40	Animation surprise sur l'Ethiopie	Touraine Ethiopie
16h35	Danse orientale	Groupe Chandra REBA
17h40	Danses traditionnelles bretonnes	Association Ar Rigoler
18h05	Afrique danse pour qui, pour quoi ?	José KANDOT





Langues et Mini-Festival dans les écoles

L'association LINGUAFEST'37 organise, avec l'Inspection Académique et la ville de Tours des mini-festivals de langues dans des établissements scolaires pour encourager l'ouverture sur le monde des langues. Nous nous rendons également dans les collèges et lycées.

Et depuis plus de 11 ans, plusieurs centaines d'enfants à Tours et sur le département ont été sensibilisés aux langues et cultures du monde.

Nos intervenants sont heureux de faire découvrir aux enfants leur langue (le grec, le chinois, l'espéranto, l'arabe, le turc, le chinois, le wolof, la langue des signes française, le munukutuba,.. et tant d'autres) ou de leur faire partager leur passion pour un mode de communication comme le morse ou alors une calligraphie différente.

C'est pour les élèves l'occasion de jouer avec les sons et les signes et d'autres langues. La découverte de la langue est naturellement liée à une approche culturelle par la présentation de quelques aspects historiques et géographiques, complétant des récits vivants sur les modes de vie et les traditions des peuples. Ce contact avec la diversité linguistique suscite chez les enfants une ouverture à la diversité des langues, des cultures et des peuples du monde.



Langues primaires au Festival 2013

Le vendredi 22 novembre 2013 après midi est réservé aux classes des écoles primaires (maternelles et élémentaires) du département d'Indre-et-Loire.

Le nombre de places étant limité ; les inscriptions sont gérées en partenariat avec l'Inspection Académique.

N'hésitez pas à profiter, et à revenir en famille, lors de l'ouverture au public dès le samedi 23 au dimanche 24 novembre de 11h à 19h.

À bientôt

Mini-cours réservés aux écoles primaires le vendredi 22 novembre (sur inscription) - prévision

N° Salle	14h - 14h40	15h - 15h40	Heure
102	suédois	anglais	102
104	LSF	slovène	104
107	espagnol	bulu	107
112	créole	allemand	112
116	somali	russe	116
119	amharique	hébreu	119
120	esperanto	afar	120
121	chinois	arabe	121
Podium	lingala	lingala	Podium
Stand	braille	braille	Stand
Stand		breton	Stand
Heure	14h - 14h40	15h - 15h40	N° Salle

Langues d'antan : le Festival des Langues 2012



Le Festival des Langues 2012 avait permis d'approcher **80 langues** environ ; de rassembler toujours autant de passionnés. Ce festival 2012 a compté plus de **150 mini cours et conférences** grâce à l'appui de plus de **250 bénévoles.**
Notre Festival des Langues est aujourd'hui entré dans la vie de la Ville de Tours, de la Touraine. Il fait partie du paysage culturel local avec des visiteurs venant de France entière et d'ailleurs.

Vous êtes toujours **plus de 90% à nous plébisciter,** à nous encourager à poursuivre. Ce que nous faisons avec plaisir cette année encore, toujours au Centre Culturel des HALLES.

Nous savons que nous gardons votre soutien, et nous restons fermement attachés à la gratuité complète du Festival des Langues.

Merci, pour cette nouvelle édition, de continuer à compléter notre enquête de satisfaction qui vous sera proposée pendant la durée du Festival.



Langues ancestrales : 1995, 1996...

Enfin, et puisque nous parlons des langues d'antan, nous fêterons prochainement les 20 ans de notre Festival des Langues dont la première édition s'est déroulée en 1995, déjà au Centre Culturel des Halles de Tours.

Nous sommes, dès à présent, en quête de documents des premières années : 1995, 1996, 1997, 1998… donc si vous possédez dans vos archives des documents (format papier ou numérique) ; alors, n'hésitez pas à nous les scanner et nous les faire parvenir sur notre adresse courriel « linguafest37@ml.free.fr »

En attendant voici un aperçu …





Les partenaires du Festival des Langues

Nous tenons à remercier très vivement nos partenaires professionnels grâce auxquels ce Festival est toujours gratuit.
Les prestations qu'ils proposent pendant ce Festival des Langues mais aussi après, vous permettront de prolonger la découverte du monde à travers des voyages linguistiques, des livres, des cours de langues et moyens d'expression et de communication, des traductions, des formations orientées à l'international…

- ASSIMIL
- IUT de TOURS
- Ecole TUNON
- France Bleu Touraine
- English-sur-Loire
- La Boîte à livres de l'Étranger
- La Nouvelle République
- Radio BETON
- Radio R.C.F.
- Recherche et Formation
- TRADUTOURS
- TV TOURS
- UCAR









La Boite à Livres de l'étranger

Tout sur les livres étrangers

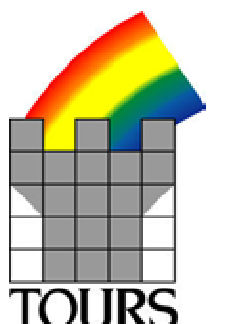
N°1 à Tours

2, rue du Commerce - 37000 TOURS

Tel : 02.47.05.67.29 - Fax : 02.47.66.64.24

Nous tenons aussi à remercier très vivement nos partenaires institutionnels : le Conseil général de l'Indre-et-Loire, la mairie de Tours, l'Éducation Nationale,...





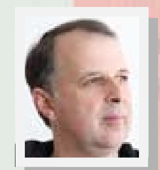




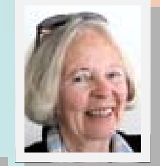


L'ÉQUIPE ACTIVE 2013





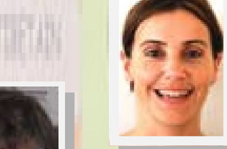
Eric
EUZENAT



Marilyn
RAVIER



Marie-Françoise
STAMOS



Sophie
JORIO



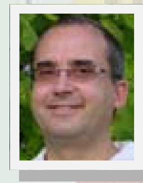
Michel
BLANCHET



Stavros
HADJIYIANNI



Dominique
THOMAS



Christophe
BERTHIER

Roukya
ATTEYÉ

Pierrette
FORMEN

Jean-Pierre
LE BIHAN

Trésoriers | **Président, vice-présidents, administrateurs** | **Secrétaires**







dans toutes les
langues ou presque
sur votre
LECTEUR MP3 !





www.assimil.com